

КОВНО. — Перший раз побачила столиця Литви польський літак. Прилетів з Варшави і зараз відлетів назад.



**"СВОБОДА" (LIBERTY)**

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper, published daily except Sundays and holidays  
by the Ukrainian Press and Book Co., Inc.  
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office at Jersey City, N. J.  
on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103  
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За оголошення редакції не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: ВЕрген 4-1016.  
4-0807.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

**КОРИСТАЙМО З НАГОДИ**

Українська визвольна боротьба довела до того, що тисячі тих, що були активними учасниками цієї боротьби, мусіли опускати рідну землю. Ось тим чином іще й сьогодні маємо тисячі наших людей, що або живуть тайно, себто нелегально, в різних європейських державах, або наражені на те, що їх кожної хвилини можуть видалити із таких держав, де вони живуть легально, але як негромадяни.

Знаємо, як тяжко доводилося мучитись довгими роками нашим умовним робітникам, що не могли ніде дістати праці. До Рідного Краю окупанти їх не пускали, а іншим було неможливо вертатись під Польщу чи Румунію, бо про Совети то вже й не згадуємо. Знаємо, що навіть із Чехословаччини зачали видалювати наших політичних імігрантів. І то навіть з українського Закарпаття. Знаємо, що чим далі, то тим тяжче живеться нашим імігрантам. І в Чехословаччині, себто там, де дехто з наших мав досі змогу жити, займаючись науковою чи іншою працею. І тут може дійти до цього, що не буде ніякої можливості дальшого для них прожитку.

Знаємо далі, що відносини на українських землях під окупантами такі, що чим далі, тим гірше буде там жити українському народові. А це значить, що чим далі, тим більше матимемо нових політичних імігрантів, що муситимуть утікати зпід окупантів, щоб рятувати своє життя.

Як бачимо, то положення було би безвихідне, якби саме тепер не з'явився нам промінь надії. Як знаємо, в трохи подібнім до нашого положенні опинилася частина жидів в Європі. І саме через це започатковано тепер велику акцію в справі допомоги таким особам, які змушені втікати з нацистичної Німеччини чи Австрії, щоб рятуватись від концентраційних таборів чи тюрми чи з інших причин, які звичайно називають „політичними“. У справі рятунку тих людей заговорив секретар стеуту Гол в імені Злучених Держав і заявився за міжнародну організацію такої допомоги. На ту пропозицію відповіли вже позитивно кілька десятків різних держав. Значить, справа стала наскрізь поважною. Президент Рузвельт додатково пояснив, що охорона буде обіймати і політичних імігрантів із Советів, Італії, Іспанії й з інших країв. Все те поступило вже так далеко, що у Вашингтоні відбуваються щодо цього наради, на які покликають різних представників церков і таких комітетів, що вже досі цю справу займалися. А це останнє відноситься головню до жидів.

Очевидно, що й українська іміграція повинна забрати в цій справі голос і домагатись допомоги для української політичної іміграції, особливо для таких імігрантів, що не мають тепер ніде притулку, а могли б його знайти в Америці. Та щоб це наладити, треба мати готовий відповідний матеріал. Треба мати індивідуальні зголошення. І ось тому нації установи в Європі, що вже займалися справою втікачів, повинні завчасу подбати, щоб зібрати список осіб, що могли користатися з цієї міжнародної опіки.

Я. Голубецький.

**ПОРАДИЛИ СОБІ**

(Оповідання).

(2)

Аж тепер Гарасим привдився до парубка за столом. То був Яцько Бендик, такий з його села. Яцько, син великого багача, був славний на всю околицю галабурдник. Напастував кожну дівку; на кожних весіллі, на кожних музиках мусів збити якусь бучу. Про нього Гарасим вже чув, що він заходить до Наріжного і добирається до Ганки. Коли тепер Гарасим став крутити папіроску, Наріжний сказав до нього:

— Як би хто прийшов, то попроси його, щоб хвилиночку заждав. Я зараз прийду Ганку.

Наріжний і Яцько Бендик вийшли. Ганка надійшла, ще заки Гарасим скрутив папіроску. Вбігла весела, усміхнена і каже:

— Я була в стайні. Я втікла до коров, бо прийшов Яцько Бендик. Я його боюся. Ти що тут робиш?

— Не питаю, що ти тут, в наших шинку робиш, бо сама бачу, що крутиш папіроску. Питаю, що ти тут в місті робиш?

Гарасим почіхався в потилицю і відповів стурбований:

— Гріючись в одній шинку, мені соромно сказати, що я лиш вступив по дорозі, ідучи по бочку меду до іншого шинку. Як би Наріжний знав, то був би показав мені двері.

— Це справді не годиться так! — замітила Ганка.

— Це я винен тому, що я ще не свій пан. Чи то я винен, що батько вислав мене до Лейзора. Кранца і що ти не у Лейзора а у Наріжного? До Лейзора іду по бочку меду, до Наріжного я поступив...

— Ти хіба сама знаєш, чого, — казав їй Гарасим.

— Щоби зарігтися і закурити папіроску, — дівчина сказала. — Бо щож інше притягло би тебе сюди, як не тепла хата-зараз при твоїм шляху?

— Кажучи це, дівчина гляділа на нього, прижмуривши одно

**БОРІТЬБА ЗА РІДНУ МОВУ НА ЗАКАРПАТТІ**

Кому що, а курці просо... В Європі і в Азії міняються кордони держав, народи напружують усі сили, щоб не заскочила їх несподівано якась біда. А в нас, на Карпатських горах, своя, внутрішня боротьба заповнила уми й серця провідної верстви народу — інтелігенції. Іде боротьба за мову і назву. Голосування за голосуванням, після того протести, далі протести проти протестів, взаємні образи, петиції до крайового уряду, до міністерств у Празі та до парламенту.

Плебісцит, за дотеперішніми відомостями, ніби „виграли“ москвофіли. Як це могло статися, що більшість української людності голосувала за російську мову в школі? Чи дійсно москвофілам пощастило переконати народні маси всього краю, що, мовляв, людність за Карпатами та сама, що й у Московщині? Зовсім ні. Цілий плебісцит — це звичайне шахрайство місцевих політиків; це була гра на невідомості і темноті закарпатської людності. Бо під час голосування не казали людям, що „руська“ школа — це те саме, що й московська. Ні, їм говорено, що „руська“, це їх рідна, руська мова. Отже селянин чи робітник, що подавав свій голос на руську школу, думав про рідну, народню мову закарпатської людності. Ще й досі слова „українець, український“ для більшості закарпатської людності нові і чужі. Ще перед світовою війною було так у Галичині та на Буковині. Тоді, як знаємо, наші установи й видавництва вживали часто подвійної, „українсько-руської“ назви. Можливо, що це була помилка провідників українського національного відродження на Закарпатті, що вони не призначували нарід послідовно і систематично до такої подвійної назви. Тоді може й не було таких несподіванок, як сталася на Закарпатті з плебісцитом.

Формально москвофіли „виграли“ плебісцит. Але чи можна завести в закарпатських школах московські підручники і вчити тією російською мовою, що на Московщині? Отже, виявляється, що самих москвофілів їхня „перемога“ доставила в дуже неприємне положення. Бо тепер перед народом мусить виявитися об-

ман і шахрайство. Ті, що голосували за „руську“, себто рідну, українську мову, довідаються, що їхніх дітей примушують у школі до чужої, московської мови. Крім того, самі вчителі-москвофіли тої російської мови не знають. З цього випливає, що в школах ці вчителі вчитимуть з російських книг, але будуть вимовляти кожний на свій лад, як кому подобається. Таким чином буде ширитись небувала в світі „тарабарщина“. Правда, москвофіли після своєї „перемоги“ беруться влаштувати курси московської мови для вчителів. Але хто це видав, щоб можна було за два місяці навчитись чужої мови так, щоб нею вчити в школі? Навіть „стовни“ москвофілів на Закарпатті московської мови не знають і для цього незнання дають документарні докази. Ось, наприклад, видана в Мукачеві друкована заява до чеського уряду, яку москвофіли дають на підпис невідомим людям по закарпатських селах і містах. Заяву видруковано мовою чеською і російською. В чеській мові нема помилок, бо мабуть перекладав цю заяву якийсь чех. Але в тексті російському — помилок дуже багато, і то

таких, що для зрозуміння думки треба звертатися до чеського тексту.

Москвофілська „перемога“ — це палиця з двома кінцями. Москвофіли думають, що вони задуть „гидру українства“. Але в їхні серця закрадається тривога й сумнів. Бож справді, як зазначає український посол до чехословацького парламенту, Ревай, українство росте на Закарпатті швидко. 1930 року тих, що назвали себе українцями, на Закарпатті налічили три відсотки. Тепер, при плебісциті, до українства зрослося більше як 30 відсотків. Отже збільшення вдвістєро. Ще одна така „перемога“ — і москвофіли лишаться без війська, як лишеться король Пирг у війні з римлянами!

По селах і по містах Закарпаття прокидається свідомість, зростає протест проти чужої мови, проти калічення мови народньої. Уже діти на шкільній лаві гордо кажуть учителям: „Я був, а і буду українцем!“ Уже, навіть москвофіли спустились з тонів і пишуть, що там, де більшість населення висловилося за українську школу, має бути українська мова. Але свідомі українці на ці солодкі слова не зловляться. Цим шахраям, агентам чужинців, може бути тільки одна відповідь: боротьба до повного знищення язви москвофілства.

Н. Х.

**АНГЛІЙСЬКО-ІТАЛІЙСЬКИЙ ДОГОВІР**

I.

Закінчилися переговори між Англією й Італією в цілі наладнання відносин між тими двома державами. Зацалися вони зараз після того, як Гітлер захопив Австрію. Як відомо, в моменті, коли полки Гітлера заходили в Австрію, австрійський прем'єр Шушніг благав в Італії допомоги, Мусоліні заохочував і навіть не хотів з Шушнігом телефоном говорити. Відомо також, що по захопленні Австрії Гітлер у приступі великої радості послав Мусоліні депешу, в якій заявив, що він йому „ніколи цього не забуде“.

Здавалось, що захоплення Австрії не потрясло німецько-італійської дружбою і що воно фактично було виконане за порозумінням обох держав. Та це тільки мана. Захоплення Австрії це був для Італії важкий удар, а зокрема для авторитету Мусоліні. Роками він старався цей удар відвернути, а вкінці мусів таки його зазнати.

Захоплення Австрії збільшує Німеччину на шість мільйонів людей. Воно дає їй значення стратегічне положення в середній Європі. А передісміч через захоплення Австрії Німеччина стала близьким сусідом Італії, яка, як відомо, має поверх 250,000 тирольських німців. Ті німці набрали тепер надії назад прилучитись до німецького материка.

Мусоліні добре знає про пляни Гітлера і він не дурить себе відносно німецької приязни. Гітлер не криється з тим, що він прямує до німецької домінації в Європі. А беручи під увагу інтелектуальну і матеріальну силу німецького народу, надії Гітлера не є вже такі неймовірні. А коли Гітлер досягне своїх плянів, то де тоді подіється Мусоліні? Що станеться з його плянами відно-

вин старався цей удар відвернути, а вкінці мусів таки його зазнати.

Захоплення Австрії збільшує Німеччину на шість мільйонів людей. Воно дає їй значення стратегічне положення в середній Європі. А передісміч через захоплення Австрії Німеччина стала близьким сусідом Італії, яка, як відомо, має поверх 250,000 тирольських німців. Ті німці набрали тепер надії назад прилучитись до німецького материка.

Мусоліні добре знає про пляни Гітлера і він не дурить себе відносно німецької приязни. Гітлер не криється з тим, що він прямує до німецької домінації в Європі. А беручи під увагу інтелектуальну і матеріальну силу німецького народу, надії Гітлера не є вже такі неймовірні. А коли Гітлер досягне своїх плянів, то де тоді подіється Мусоліні? Що станеться з його плянами відно-

— Гадаєш, боюся купити мід Наріжного?

— Ха, ха, ха! — зареготала.

На думку Ганки парубок мав ту хибу, що був сином багача, отже боявся сказати, що любить бідну дівчину. Було ще гірше, бо він боявся ту дівчину полюбити. Цього вона йому не хотіла сказати. Хотіла, щоб він сам догадався.

— Отже візьмеш наш мід, як буде дешевший? — спитала.

— Візьму, щоби ще хвилю з тобою бути.

— То зажди тут. Я піду побалакати з Наріжним. Муштак, щоби не чув Яцько. Як би чув, то й він схотів би дешевше.

Ганка вибігла. Саме тоді Яцько кидав барилчину на свої сани, що стояли на подвір'ю. Господар же був у льоху. Ганка пішла туди і сказала йому:

(Далі буде).

Не кажіть їй про це.

— Я бачив вас учора в кабареї з вашою панцею.

— Ах, так? Знаєте... краще ви моїй жінці не говоріть нічого про те!

вити Римську Імперію?

Як сказано, захоплення Австрії було для Мусоліні тяжким ударом. Але він удав, що цей удар не викликав у нього болю. І замість скривитися, він засміявся, мовляв, це все сталося за його згодою. Та рівночасно з тим зайшли великі зміни в закарпатській політиці Італії. Зміни тихі і цілком відмінні від того, що діялось і діється назверху. Ми бачимо зближення з Англією...

Домінація Німеччини над Європою, а то й над цілим світом, так само (коли не більше) неприємна Англії, як і Італії. В обличчі цієї загрози ми бачимо, як з блискавичною швидкістю вигладжуються різні непорозуміння між тими двома державами; непорозуміння, які, здавалось, розділяли ті два краї навіки. Впродовж кількох тижнів працює в Римі тихцем англійський амбасадор лорд Перт вкупі з представниками італійського уряду і мов у казці обі сторони погоджуються в кожному питанні: Англія готова признати підбій Етіопії; Італія, не чекаючи вислідів переговорів, відтягає свої війська з Лівії; Мусоліні зобов'язується відтягнути свої війська з Іспанії. Англія зобов'язується не помагати лоялістам. А обі разом обіцяють собі не будувати нових укріплень на Середземному морі, а навпаки, гарантують собі повну свободу плавання, а може і ще що більше... Кажуть, що англійський міністер війни Гор-Беліша вибирається до Риму.

Наче під дотиком магічної палочки змінилися настрої обох держав. А цю „чарівною палочкою“ є загроза з боку Гітлера. До якої міри англійський прем'єр Чемберлен мусів вірити в успіх тих переговорів, вказує це, що він ринувся позбутись упертого Ідена, а навіть в одній своїй промові сказав аж такі недипломатичні слова: „Я готов злісти свій капелюх, коли моя політика покажася хибною“. Чи він дійсно зів би капелюх — це інша річ. Але цілком певно він соромно провалився, якби Мусоліні бодай трошки підвів його і не додержав того, що тихцем обіцяв. Та Мусоліні, хоч зник не раз інших обманювати, цей раз додержав обітницю. Додержав тому, що йому тепер так само потрібно англійської приязни, як Англії потрібно італійської.

II.

Виринає тепер питання, який вплив це англійсько-італійське порозуміння матиме на уклад міжнародних сил.

Передісміч пригадаймо собі два факти: перший, це величезний галас певної частини світової преси у зв'язку з уступленням Ідена; а другий, відносно мала реклама в цій пресі біжучим англійсько-італійським переговорам. Щодо Ідена, то треба зазначити, що він заступав такий політичний напрям, який свої корінні мав в міжнародних силах, ворожо наставлених до всіх націоналізмів, нацизмів, расових, ідеалістичних струй. По другому боці політика Ідена ставила Німеччину, Італію, ген. Франка, Японію й інші, в яких відродились і переважали ці націоналістичні струї. В останніх могла бути також велика частина справжньої демократії, більша ніж

до того, щоб світ поділили на такі два табори: на так званий „демократичний“ і на „диктаторський“. Але до того „демократичного“ його політика вчисляла і Совети; також вчисляла всякі інші краї, без найменшого сліду якоїнебудь справжньої демократії, коли вони були ворожо наставлені до всіх націоналізмів, нацизмів, расових, ідеалістичних струй. По другому боці політика Ідена ставила Німеччину, Італію, ген. Франка, Японію й інші, в яких відродились і переважали ці націоналістичні струї. В останніх могла бути також велика частина справжньої демократії, більша ніж

Помилка.

— Пане сусідо, якісь чотири чоловіки хочуть бити морозного чоловіка. Ходіть скорше й допоможіть.

— Якто? Таж вони напевно самі дадуть собі раду...

напр. у Советях, але це для політики Ідена не робило різниці.

До своєї політики Іден вчисляв також Америку і старався всіма силами втягнути її в орбіту європейських подій. Він розчисляв, що Англія, Франція, Росія, Америка і тизин дрібніших держав у майбутньому воєнному конфлікті розторощать цей другий гурт держав, до якого входили: Німеччина, Італія, Японія, Франкова Іспанія і також тизин дрібніших держав.

Світова „інтернаціональна“ преса завзято приплескувала Ідену і не знаходила для нього слів похвали. Бо такий поділ потуг був їй дуже по душі. Бо в майбутньому конфлікті, приготуваному політикою Ідена, виринала ще одна, і хто зна чи не остання нагода для всяких підпольних інтернаціональних сил розчислитися з усікими „фашизмами“, „нацизмами“, „націоналізмами“ і т. п. Провал Ідена запечатав, правдоподібно безповоротно, що їхню нагоду. Тому саме було стільки рейваху з приводу його усунення і стільки симпатій, висказаних на його адресу. І тому саме тепер запанувала така озабочена мовчанка на політику Чемберлена.

Чемберлен станув на цілковито відмінному становищі. Він сказав, що на світ треба дивитись реалістично: „Чи подобається це нам, чи ні, але диктатори є і з ними треба якось жити“. Тим висловом він виразно зазначив, що цілком не думає ділити світ на якісь ідеологічні табори, тільки дивитись на політику з боку інтересів свого народу та старатись привернути в світі рівновагу потуг, щоб одна потуга занадто не виростала понад інші.

В цій ціль замість загнати Мусоліні ще далі в обійми Гітлера, він рішився використати одного диктатора проти другого. Йому приписують такий висказ: „Один диктатор небезпечніший ніж два“. Політика Чемберлена є не менше звернена проти Німеччини, як була політика Ідена. Але ріжниця міститься в тому, що Іден був тільки частинно вимовом англійської закарпатської політики. У більшості він заступав інтереси міжнародних таємничих сил. Зате Чемберлен станув на становищі інтересів свого краю, а на решту начав.

Тепер Чемберлен старається вплинути на вигладження непорозуміння між Францією й Італією; також Франція внаслідок впливів тих міжнародних сил стала малою не ворогом Італії. Цьому напрямку він сприяє теперішні зміни, що зайшли у внутрішній французькій політиці. Як відомо, уряд „народного фронту“ враз із Блюмом розлетівся. Тепер при кермі уряду стоїть уміркований соціаліст Даладіє. В його кабінеті нема вже ні одного комуніста. Можна надіятися, що і між Францією та Італією приїде до порозуміння і тихцем знову створиться протинімецький фронт, як колись у Стрезі.

За кілька тижнів Гітлер має відвідати Мусоліні. Кажуть, що Мусоліні захоче відплатитись німецькому диктаторові за величаве привітання, яке Гітлер справив Мусоліні в часі його відвідин у Римі, і також його величаво прийняти. В часі цієї гостини Мусоліні буде показувати Гітлерові свою велику силу. Та цілком цього показу буде не що інше, тільки: „Гітлере, уважай!“

Помилка.

— Пане сусідо, якісь чотири чоловіки хочуть бити морозного чоловіка. Ходіть скорше й допоможіть.

— Якто? Таж вони напевно самі дадуть собі раду...



## НАБІЖУЧІ ТЕМИ

### НЕБЕЗПЕЧНІ ПОДРОЖІ.

Англієць Безіл Любок написав книжку про моряків, що вибиралися на ловлю китів у підбугунові околиці.

Як згідно підносять критики, книжка робить враження, що в підбугунових околицях на людину все чатує небезпека й смерть.

Як видно з життєвих досвідів московських підбугунових дослідників, москалі в грозять менші небезпеки в підбугунових околицях, ніж у Москві.

### МИРОВОТВОРНА ПОДОРОЖ.

Американець Ролф Малок написав книжку під заголовком „Мирова тура“. Описує в ній подорож групи американських студентів до Японії. Вибрався вони з ціллю показати японцям добру волю американців до японців, передати американської молоді до японської молоді. Хотіли через особисту стичність продемонструвати японцям, що це нерозумно ворогувати з американцями.

Ледви група виїхала з американського порту, як серед неї почалися скарки й бійки. Як миротворці прийшли на решті до Японії, то одні з них радо підрізає горло іншим. Читач набирає переконання, що люди, котрі хочуть інших мирити, повинні навчитися жити мирно з собою.

### ПОДОРОЖ КОЛИСЬ І НИНІ.

Август Менкен видав збірку описів корабельних подорожей першою клясою. Хотів, видно, змалювати, що в різних віках вважалося за люксову подорож.

Здавалося, що „перша кляса“ на кораблі все була відома. Однак, як видно з описів, у давніх часах навіть пасажирів першої класи мусіли приносити на „корабель“ свою постіль і свої харчі.

### ПОРАДА МУДРЦЯ.

Славний американець, Бенджамін Френклін, що жив у часах американської революції, написав „кілька слів поради тим, що збираються в морську дорогу“. Між іншим говорить він так:

„Найгіршою річчю, яку на морю найтяжче перебути, це варення, бо на кораблі нема нікого, що був би справжнім кухарем по званні. Для цієї цілі звичайно береться найгіршого моряка, який звичайно є теж відповідно брудний. Звідси то походить англійська поговорка: „Післав Бог м'ясо, а чорт кухарів“.

Такими справами нині не журиться подорожний навіть у третій класі.

### НАЙЦІКАВІША ІСТОРІЯ ПОДОРОЖЕЙ?

Велике число книжок про подорожі підсуває на думку питання: котра подорож найцікавіша з усіх?

Чи не можна такою назвати подорожний записник панни Гелени Келер? Ця жінка сліпа й глуха. Сліпа, а читає з книжок, зроблених спеціально для сліпих. Глуха, а вміє „слухати“, англійської мови, держачи пальці на устах людини, що до неї говорить.

Описуючи свої подорожі по Англії й Америці, стрічі з різними людьми, каже вона: „Запечатані вушні утруднюють усяку доріжку до знання. Глухі люди так жадні всякого слова, як сліпі жадні книжки, ідуть пальцями, але це багато трудніше знайти людей, що хотіли б говорити з глухими, ніж знайти людей, що хотіли б дати сліпим книжки з виставленими буквами“.

При читанні цих слів сліпої й глухої людини приходять на думку люди, що й бачать і чувають, але не проявляють ніякої цікавості ні бачити ні чути.

## ЗА УЧАСТЬ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ У СВІТОВІЙ ВИСТАВІ

(Протокол з нарад, відбутих у Нью Йорку 27. березня 1938). (Продовження).

(3)

Безпосередньо після зібрання делегатів українських товариств із 4 стейтів пішли члени вибраного комітету на окремі наради, щоб ухвалити ухвали. Проводить: Микола Мурашко, секретарює С. Демидчук. Члени комітету рішають: вибрати зпоміж себе голову і стільки заступників, скільки є осередків допомогівих організацій, що започаткували наради. Головою вибрано Дмитра Галичину. З огляду на те, що Український Робітничий Союз іще не призначив своїх делегатів, місце першого заступника остається вільне аж до часу присилки делегата. Другим заступником вибрано гом. Кирила Піддубчишина з Провінції, а заступницею — паню Анну Воробець з Народної Помочі.

Секретарем комітету вибрано д-ра Семена Демидчука, заступником Володимира Різника, а для справ, що вимагають англійської мови, Степана Шумейка; касієром вибрано Миколу Мурашко. Контрольовані вибрані: Антін Маланчук із стейту Конетикот, д-р Володимир Галан із стейту Пенсильванія, пані Анна Середя й Іван Кацюбинський із стейту Нью Йорк, пані Анастасія Вагнер із стейту Нью Джерсі.

Після ухвалення рішення про від'їзд наради перебирає Д. Галичину. Він підняв головне питання, тобто, в якій формі має існувати вибраний комітет. Загально висловлено думку, щоб вибраний Український Виставовий Комітет перемістити в корпоративну на підставі законів стейту Нью Йорк із осідком в місті Нью Йорк. Щоб ширше обговорити цю справу, комітет рішає зійтися на продовження наради у четвер, 31-го березня.

### III.

(Продовження наради 31-го березня).

Проводить Дмитро Галичину. Обговорено або погоджено такі справи:

**Кооптовані члени Комітету.** На підставі офіційного повідомлення з канцелярії У. Р. Союзу із Схрентону прийнято гом. Івана Матейка як тимчасового заступника цього Союзу. Прийнято в члени комітету паню А. Даниловичеву з Ньюарку.

**Форма й назва організації.** На підставі реферату адв. Михайла Пізнака рішено закорпорувати комітет як небизнесову членську корпорацию. Членами мають бути дотеперішні і в будучності прийняті члени Українського Виставового Комітету, вибрані на нарадах 27-го березня. Назва цієї організації має бути одобрена головою виставовою корпорациєю, бо ця корпорация поробила заходи, щоб без її дозволу уряд стейту Нью Йорк не дав чартеру ніякій корпорации, що мала б якийсь зв'язок із Світовою Виставою в 1939 р. Учасники наради подають лише сугестії, як мала б звучати назва українською й англійською мовою. Для підписання апликації на чартер вибрано президента, секретаря й касієра, а крім цього ще Коцюбинського, Цілиника, паню Середову, паню Боднар, Різника й Шумейку.

**Збіркова акція.** Тому, що доля павільону залежатиме від цього, чи комітет буде мати потрібні гроші до кінця липня, рішено повідомити про це українське громадянство окремим комунікатом і завізвати до складання дарів та жертв на цю ціль. Водночас треба виробити загальні плани павільону, щоб можна йти ще вчас зголосити в дирекції Світової Вистави. Без огляду на вислід збірки на павільон, треба видати загальну відозву до українського громадянства з закликом складати жертви та дари на участь українців у Світовій Виставі. Вислати до різних українських центральних організацій та установ листи з проханнями за якнайгорячішу підтримку заклику та привороження до вказівок Українського Виставового Комітету. Прохати українські газети, щоб вони самі від себе обговорювали справу української участі у Світовій Виставі й прихильним становищем підтримували акцію Українського Виставового Комітету.

Адреса для посилення збірок. Щоб запевнити докладну контролю над присиланими

жертвами, візвати громадянство, щоб воно вислало гроші лише в одне місце. Треба виписувати чеки й грошові перекази на імя: Микола Мурашко, касієр, по англійськи: Nicholas Muraszko, Treas., і висилати на поштову скриньку, про яку має постаратися гом. Мурашко.

**Приміщення й ведення канцелярії.** Бюро комітету приміщене покищо в Народний Домі в Нью Йорку, під управою секретаря С. Демидчука. Він зобов'язується вести справу так довго безплатно, поки розвиток праці не буде вимагати цілоденної його привності в бюрі. Технічні справи виконуватиме Володимир Різник за винагородою, яку виконний уряд комітету призначить час до часу. На покриття видатків у самих початках складають від себе члени Українського Виставового Комітету — найменше по п'ять доларів.

**Признання „жертводавцям“.** Докладно передискутовано, які признання дати жертводавцям на цілі української участі у виставі. Із найрізномірніших проектів прийнято один, а це, щоб давати грамоти тим, що складуть найменше 5 дол.

**Вибір комісії.** Для переведення ріжних справ вибрано в початках такі комісії: Комітет Пропаганди й Комітет Народного Мистецтва. До першого комітету ввійшли: Марія Возняк, Іван Коцюбинський, Іван Курляк. До другого комітету ввійшли: пані Скубова, пані Галичина, пані Середова, пані Вагнер, пані Даниловичева, панна Абрамовська, панна Кусий, панна Боднар.

Д-р С. Демидчук, секр.

## З РУХУ ПО ВІДДІАХ У. Н. СОЮЗУ

**ВІЛКС-БЕРРІ, ПА.** Чергові збори Окружного Комітету У. Н. Союзу відбулися в суботу, дня 16. квітня, в годині 6:30 вечір. Кожен відвіда У. Н. Союзу в Вількс-Беррі й околицях повинен вислати найменше чотирих українців на збори Окружного Комітету; бо маєте зробити програму і вибрати комітет до Союзового Дня. Збори відбулися в талі Української Кооперативи. Іван Зварич, секр.



### БОРІТЬСЯ М Ж ЮНІЯМИ.

На реорганізаційну конвенцію юні візників, що почала недавно в Гаризбургу, прибув Вільям Грін, президент Американської Федерації Праці. Том О'Брайен, організатор юні, приєднує Грінові конвенційний „бедж“.

## АЛЕНТАВН, ПА!

СТАРАННЯМ СПІВАЦЬКО-ДРАМАТ. ТОВАРИСТВА при Українській Правосл. Парохії в Алентавн, Па., під режисерою п. І. Заворського дуже весела штука

## „ШВЕЦЬ ЖЕРДКА“

В НЕДІЛЮ, 17-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1938.

В ПАРОХІАЛЬНІЙ САЛІ, 803 N. FRONT STREET.

Початок в 8. годині вечір.

Проситися все місце в доколичине громадянство прибути масово на це представлення, а запевняємо, що, як усе, так і тепер, буде вдоволені.

Комітет, церк.

## В ЯКОМУ ВІСІ ДОКОНУВАЛИ ЛЮДИ СЛАВНИХ УЧИНКІВ

Широкозвісний англійський письменник Бернард Шов сказав раз, що людина мусіла жити бодай 300 років, щоб доклати великого вчинку. Не знаємо, як собі славний англієць уявляє великий учинок; у кожному разі при своїй класифікації ставляє напевно куди більш вимоги, ніж ставило дотепер людство. І саме в цьому щастя. Бо історія найвиразніше доводить нам, що люди доконували великих учинків і за час свого кількадесяти-літнього життя. В якому вісі? — У вашому. Візьміть назви великих людей і пригляньмося, в якому вісі доконували великих учинків.

Славний англійський політик і філософ Франц Бекон мав... 15 (словами: п'ятнацять) років, коли написав перше слово свого найбільшого твору „Новум Органум“ (Новий Орган).

Відомий „орлеанський дівчині“, Жанні-д'Арк, було 17 років, коли (1429. р.) станула на чолі французів і прогнала англійського наїзника з рідного краю.

У такому ж вісі Олександр Македонський добув славу найбільшого полководця в старовину, перемагаючи 338 р. греків під Херонеею.

Геніальний англійський політик Піт Молодший мав 22 роки, коли став міністром, а його земляк Нютон установив у 23 році життя відоме альгебраїчне правило, т. зв. дво-член Нютона. Рівно стільки літ мав померлий недавно італієць Марконі, коли дав людству бездротний телеграф.

25-літнім молодцем доконав американський летун Ліндберг першого передету через Атлантийський океан, а англійський письменник Дікенс викінчив у тому ж вісі свій епохальний роман „Клоб Піквіка“. Лиш одним роком був старший Моцарт, коли створив свій музичний архитвір „Схорелення з Серао“.

Амундсен мав 39 років, коли відкрив південний бігун, а

Мусоліні став у тому ж вісі диктатором Італії, В 40-му році життя добув англійський адмірал Нелсон велику перемогу, в бою під Абукір, а Милтон написав свій знаменитий твір „Утрачений Рай“.

Воно може видається дивним, але в тому ж вісі добували свої перемоги над чоловіками жінки. Єгипетська королева Клеопатра мала 39 років, коли остаточно „перемогла“ римського полководця тріомвіра Антонія, а гарна Олена 46 років, коли її схопив троїанський король Парис і ви-кликав тим чином грецько-троїанську війну.

Вернімсь ще до чоловіків. Бенямін Френклін у 46 році життя винайшов громозвід, а Леонардо да Вінчі в тому ж вісі намалював свою безсмертну „Тайну Вечерю“. 50 років мав Дарвін, коли закінчив свій епохальний твір „Про походження родів“, а Рентген — коли винайшов „проміння Х.“ Сервантес написав „Дон Кіхота“ в 56-му, а Дефо „Робінсона Крузо“ в 58 році життя. Невмирущий „Подорожі великана Гулівера“ появилися на світ, коли їхньому автору, Свіфтові, було 59 літ.

Навіть кордони 70-ки не перешкождали людям творити великі діла. Джузеппе Верді скомпонував оперу „Отелло“ в 71 році життя, а його земляк Тінторето намалював найкращі свої образи в 72 році життя. Біхер — „Маршал Вперед“ — був 72-літній старець, коли ставав під Ватерло до рішального бою з „богом війни“ Наполеоном. 84 роки мав Гладстон, коло його вибрано вчетверте прем'єром Англії, а малар Тіціан — 98 років, коли намалював свою славновісну „Битву під Лепанто“.

Отже... Б. Шов таки переборщив, як звичайно. Хто вродився великим, той великий незалежно від метричних паперів. — („Новий Час“).

## ХЕМІЯ ЗАСТУПІТЬ УСЕ

Значіння землі впало. — Кожну землю можна вчинити врожайною.

Хліборобство, з якого живе все людство (більше як два мільярди душ), є ще в добі розвитку, що пригадує часи вітри у морський плавбі. Після місяців тяжкої праці хлібороб і його родина зберуть те, що засіяли і засадили, коли плодів не знищить град, повінь, приморо-зок. Жура ніколи не кидає хлібороба. Коли живно випаде добре, вирине затривожливе питання, чи овочі тяжкої праці знайдуть збут на ринку, засобним надмірно хліборобськими продуктами. Найдешевші способи є найекономічніші, себто господарсько доцільні. Нпр. у плавбі сила вітру нічого не коштує. Всеж тіпше та корисніше є видати 10,000 доларів на вугіль для урухомлення корабля, що пливе нпр. з Нью Йорку до Гамбургу, ніж купити за дві тисячі вітрил, щоб вихиснувати безплатну силу вітру. Подібне є з хліборобством. Кожна рослина потребує для свого розвитку чотирьох основних чинників: повітря, світла, води та ріжних хемічних продуктів.

### Штучне світло.

Штучне світло відріє в плананні рослин важку роль. Метою його є доповнити сонячне світло, щоб так приспівити або припінити досягнення рослин. Коли вживаємо штучного навітлювання, то можемо довести до того, що цвіти рослин цвісти будуть вчасніше, ніж звичайно, яких 5 тижнів заздалегідь. У хліборобсько-досліднім інституті Томпсона довели до того, що екзотичний цвіт, який у нор-

мальних відносинах потребує три роки, щоб зацвісти, зацвів до трьох місяців. Переконалися, що є рослини, які краще розвиваються при довшім навітлюванні, а інші потребують менше світла. Коли упрямливо відповімо час і силу навітлювання — одержимо гарніші цвіти та ліпші овочі.

### Пожиточні кольори.

Ледви одна з 15 світляних енергій сонця має проміння, корисне для рослин, а міститься у семибарвній шкалі. Решта проміння енергії служить для підтримання тепла і може у несприятливих умовах ушкодити ріжні волокна рослин. В Томпсонів Інституті вжили спеціальних світляних фільтрів, які перепускають це проміння, що найліпше надається для розвитку рослин. На основі довголітніх досвідів переконалися, що хлорофілві рослини клітинки абсорбують найсильніше червоне проміння. Другим родом проміння, позиточного для розвитку рослин, є синє проміння. Зате жовте проміння, перепущене крізь пару соду, прискорює досягання овочів.

### Значіння хемії у хліборобстві.

Вчені хеміки твердять, що кожна земля, навіть найнеурожайнішу, можна вчинити врожайною. Значіння землі, на думку тих учених, упало до мінімуму. Завданням землі є служити за підтримку для рослин, яка в ній росте, охоронювати її зароден перед холодом, а решту праці, коначної для росту рослин, може виконати з успіхом хемік. Нинішня наука дає змогу поправляти недомогання природи. Хеміки винайшли такі засоби й усе ще винаходять нові, які доповняють усі недомогання ґрунту та дають змогу покріпити його відживними складниками.

Щораз краще розвивається теж друга ділянка знання, яка має для хлібороба основне враження — метеорологія, яка займається передбачуван-



QUALITY WHISKY SINCE 1823  
©1938 Wilson Distilling Co., Executive Office, New York, N. Y. Blended Whiskey, 50 proof, 75% neutral spirits distilled from grain.

ням погоди. Уліпшені способи метеорологічних досвідів дають змогу хліборобові в багатьох випадках забезпечити жниво.

**ПАНІ І ПАННОЧКИ!**  
Наймодніші готові СУКНІ, КОСТЮМИ І ВЕСНЯНІ ПЛАЩІ дістанете в українській складі  
**MARIANNE DRESS SHOP**  
М. ШКОДИНСКА, власниця  
339 EAST 14th STREET, NEW YORK  
між 2-гою і 1-шою Ев.  
ВЕЛИКИЙ ВИБІР НАРІЖНИХ ЦІН!  
Шлюбні і баловні сукні виконуються на замовлення Відкрито в неділю цілий день.

**УВАГА! УКРАЇНЦІ В ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.!** УВАГА!  
В ПАМ'ЯТІ 30-ЛІТТЯ ПРИБУТТЯ ДО АМЕРИКИ ПЕРШОГО УКРАЇНСЬКОГО, ГРЕКО-КАТОЛИЧЬКОГО ВЛАДИКИ  
**БЛ. П. КИР СОТЕРА ОРТИНСЬКОГО**

В НЕДІЛЮ, 17-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1938.

## СВЯТОЧНА АКАДЕМІЯ З КОНЦЕРТОМ

В ГАЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ, 181-183 FLEET STREET, JERSEY CITY, N. J.

Початок в годині 7. вечором. — Вступ 35 центів.

На Академію зложаться продукції Хору ім. Лисенка і Молодечого Хору під диригентурою п. Василя Гели та продукції дитячої школи під орудою Впр. СС. Васильянок, а дальше промови і декламації.

Рано, підчас Великої Служби Божої відправиться Панахида за бл. п. Владика Сотера.

Чистий дохід призначений на уладження Каплиці над гробом Великого Небіжника в катедральнім Храмі у Філадельфії. — Комітет Свята.

### ГАРТФОРД І ОКОЛИЦЯ!

Драматичний Клубок при Укр. Амер. Гор. Клубі в Гартфорді, Конн., віаграє представлення під назвою

## НЕВОЛЬНИК

В СУБОТУ, 16. КВІТНЯ 1938.

У салі Клубу, 54 Wyllis Street, Hartford, Conn. Поч. 7:30 вечір.

Просимо прибути час, а зпевністю не пожадує! За уряд Клубу: Микола Хорнаш, пред.

**УВАГА! НЮАРК, Н. ДЖ.!** УВАГА!  
ЗАХОДОМ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВ. ЦЕРКВИ СВ. ВОЗНЕСІННЯ силами Укр. Співацько-Драмат. Товариства з Бейон, Н. Дж. відіграється дуже цікаве і поучальне представлення під назвою

## ХИБНЕ ВИХОВАННЯ

драма в 4-ох діях Йосифа Букати. — Перший раз на новій сцені

В НЕДІЛЮ, 17-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1938.

В ЦЕРКОВНІЙ НОВО-ВИКІНЧЕНІЙ ГАЛІ, 675 SO. 19th STREET, NEWARK, N. J.

Початок точно в годині 8:30 вечором. — Рейсдер П. Букати.

Вступ для старших тільки 40 ц., для молоді 15 ц.

Дуже важним завданням родичів є, щоб виховати добре своїх дітей. В цій представленні є вірний образ, у чім дежить головно причина лихого виховання. Не поминіть нагоди побачити це представлення! Комітет.



# ВРА ЗЛАДЖУЄ РЕЕСТРИ

Робітники WPA у місті Сейнт-Луїс під надглядом урядовців Перепісного Бюро З'єднаних Держав заклали реєстр перепісу населення з 1900 року.

Людина, котра бажає подорожувати, дістати аскурацію або поборити нещастя від уряду, мусить перш усього довести свій вік. Хто не може дістати своєї метрики уродження, той зате може легко дістати всі потрібні дані з рекордів перепісу, котрого витяг прийматиме як правний доказ віку.

До 1935 року несповна 30 тисяч людей річно ждали з Перепісного Бюро того роду інформації. Від часу прийняття Закону Соціального Забезпечення перепісне число річних з'явлень зросло на зверх 250 тисяч.

Кожне жадання означало повний перегляд рекордів, бо імена не були зібрані в азбучній порядку і звичайно треба було від двох до шістьох днів для вишукування рекорду. Тому, щоб менше інтересів збільшалося, показалась потреба заведення такої системи, щоб можна було дістати інформації за короткий час.

Завісти Перепісного Бюро придумали спосіб ведення азбучного списку імен і дат уродження людей, з'явлених у перепісі з 1900 року. Адміністрація Поступу Праці винайшла в допоміжних списках три тисячі умовних або так званих „біло-ковнірцевих“ робітників у Сейнт-Луїсі і призначила їх до тої роботи. Далше WPA роздобула фонди на ту ціль. Кожний алікант на роботу переходив іспит і потім діставав працю відповідно до своїх здібностей.

У перепісних книгах було 76 мільйонів імен і дат уродження. Рекорд цілої родини перепісано на одну картку, з винятками, коли родина була численна і треба було робити перенос. З того повстали 33 мільйони карт. Кожну картку перевіряно з оригінальними рекордами азбучного списку по стейтах або місцевостях.

Це було нелегке завдання, бо оригінальні записки були списані рукою. Треба було наймати рукописних знавців для відчитування багатьох рекордів. Та, не зважаючи на ті труднощі, цілу працю викінчено в березні 1937 року, за всього 18 місяців.

До часу закладення реєстру забирало від двох днів до тижня, поки можна було вишукати дату уродження з рекордів перепісу. Тепер таку саму працю можна виконати за дві або три хвилини. Кошти тої праці підчас старої системи

виносили від двох до п'яти доларів, а тепер виносять усього коло два центи. Тому треба сподіватися, що до кількох років проект сам себе виплатить.

Інша справа, якою проект займався, це поправа фізичного здоров'я робітників, що працюють у WPA. Багато з призначених до праці ходили без роботи два або три роки. Багато з них були при лихих здоров'ї або в потребі окуляри чи опіки дентиста. Шпитали, приватні лікарі, дентисти та окулісти згодились давати їм свої услуги за низькі оплати, а також на борг. Внаслідок того їх здоров'я поправилось і вони могли краще виконувати свої щоденні обов'язки.

Поступ проекту виявляє, що відтепер усі рекорди перепісу повинні бути так реєстровані, щоб можна було легко винайти дату уродження. Перепис з 1920 року вже списала за азбучкою, в місті Нью-Йорку інша група робітників WPA, котрі почали свою працю на початку лютого.

## ДО УРОДЖЕНЦІВ СОКАЛЬЩИНИ

Кожний думай, що на тобі Мільйонів стає стоїть, Що за долю мільйонів Мусиш дати ти одвіт.

Так кликав великий геній України, будівничий української ідеї, духовий провідник нації.

Ми, українці на нашій галицькій землі, незрозуміло одержуємо листи від Вас, Дорогі Земляки, від тих, яких незвідна доля загнала ген далеко за океан, що й Ви там на далекій чужині зберігаєте традицію, славу й честь великого українського народу. Все можна страстити, майно й здоров'я, красу й силу, але народньої чести потоптати чи страстити не вільно жадному членові лицарсько-козацького роду українців!

Перед нами, ясна, могутня, величава ціл, яка блискучим ореолом та лавровим вінцем прикрасила скрань тисяч безсмертних героїв, що пішли в бій, сповняючи ті преважні завдання поневоленого народу. Однак немирний дух нації творить чуда. Ваша вужча батьківщина вкривається ріжними добутками духової і матеріальної культури. В кожній майже закутині Рідного Краю повстають нові українські станиці, в яких росте й бодіє український дух, набирає сили та могутності, починає зацікавляти, а то й чудувати світ свою силою і красою.

І в нас у Сокальщині завершуються сподівання і мрії кількох поколінь. Починається

будова Національного Храму, двигається величава будова Народного Дому в Сокалі. Теперішній Комітет Будови Народного Дому в Сокалі вже другий рік докладає всіх зусиль, щоб у найкоротшому часі Народний Дім у Сокалі став доконаним фактом. Багато перепон і труднощів побороти піоніри того великого почину. Пришлось ломити зневіру багатьох минулих років. І нарешті переломано перші забори. Закуплено дуже гарну площу на власність філії Просвіти, переведено в 1937 році дві збірки в повіті, вівзано до жертв уродженців Сокальщини в нас у краю і за кордонами. Крім цього виготовлено плани будови і зведено велику частину будівельного матеріалу. Плани будівлі (яку можете оглядати на картинах, що їх мають до розпродажу всі комітети) вже остаточно затверджені відповідною владою. Осталось ще що найважливіше: зібрати відповідні фонди, щоб перевести саму будову. Кошт цієї будівлі за кошторисом перевищає суму 200,000 злотих. На це має наш повітовий комітет ледви понад десяту частину. Правда, жертви постійно впливають, але вони, раз, замалі, подруге, заповільні, бо край наш і повіт перетяжені жертвами на поспішну розбудову всіх діянок українського народнього життя. Через це дальша акція будови може бути припинена та розложена на довгий час. Однак Комітет Будови Народного Дому докладає всіх старань, щоб будівлю довести ще цього ювілейного року т-ва „Просвіта“ і в 40-ліття існування філії Просвіти в Сокалі, бодай під дах. Щоб це сталося, треба негайно зібрати якнайбільшу суму грошей. Тому в тім відповідальнім моменті комітет будови звертається на всі сторони, зважаючи: Дайте матеріальну поміч на фонд будови! Рятуйте честь і славу Сокальщини! Висилайте свої жертви на адресу крайового Комітету: Український Кооперативний Банк, Сокаль, Польща, шад. кн. 555; або на адресу комітету на Америку:

Всі викази жертводавців поміщуємо стало на сторінках нашого повітового часопису „Голос знад Бура“ в Сокалі. Всі жертводавці, що зложать жертви від 5 зл., одержують пропамятні грамоти. Жертводавці від 100 зл. будуть випиані золотими буквами на мармуровій пропамятній таблиці фундаторів „Народного Дому“ в Сокалі, яка пишатиметься у вестибулі тогож дому.

Тому крайовий комітет звертається і до Вас, рідні брати за океаном. Коли полинете

думкою в рідні сторони, не забудьте, що ні моря ні океани не в силі нас розділити, бо чи тут чи там, всюди нам одна ціль і мета! Поможіть хоч дрібною лептою на ту ціль, нехай пам'ять нашого покоління по вік не загине!

Виділ Філії „Просвіти“ в Сокалі.

Крайовий Комітет Будови „Нар. Дому“ в Сокалі.

Адреса Комітету в З'єднаних Державах: Mrs. A. Hnatiuk, 6019 E. Davison, Detroit, Mich.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

БРУКЛІН, Н. Й. Місячні збори Тов. ім. Богдана Хмельницького під покр. Пр. Троїці, від. 158, відбуваються в суботу, 16 квітня, в 8 вечір, в церковній залі. Проситись членів прибути, бо маємо досить важку справу. — Ю. Павчак, преск.; Ілля Пугут, кас.; Д. Сеница, секр.

## Дипломатія.

Японцеві: На жаль, наш уряд не може прийняти до відома ваших протестів у справі бомбардування китайських міст літаками нашого уряду.

Дипломат: То може бодай будете набудуче в нас закуповувати бомби!

## Даром пробка МІЛЕРТОН LAXATIVE

Мілертон є прийнятний і легкий до засвоєння. Мілертон дає найкращі успіхи, коли його вживається тільки в konieczності, а тоді заживається його або зараз перед нічним сном, або йо встанню рано. Мілертон не виробляє привички.

ОДНА ВЕЛИКА КОРОБКА вистає майже на цілий місяць.

Спеціальна оферта читачам „Свободи“ продовжена до 1. вересня 1938:

1 коробка Мілертону	\$ 75
2 коробки	1.25
3 коробки	1.75
6 коробок	3.00
12 коробок	5.50

Питайте за зільям Мілертоном у вашій сусідній аптеці, але по цих знижених цінах можете дістати Мілертон лише в офісі Мілертону: J. S. MILLER, Inc., Dept. U., P. O. Box 628, Newark, N. J.



У НАС УСЕ ЗНАЙДЕТЕ М'ЯСНІ ПРОДУКТИ НАЙВИЩОЇ ЯКОСТІ НАША СВИЖА РІДМЛЕНА ШИНКА, КОВБАСИ, УКРАЇНСЬКІ, РУСЬКІ, ПОЛЬСЬКІ, УСЕ СВИЖЕ М'ЯСО ПЕРШОЇ РІДІВ ВЕЗДОГАННЯ. Приймаємо замовлення на варення або печення м'яса на весілля й інші забави. Як замкаєте дальше від країнці, можете писати, а ми вшлемо поштою. JOSEPH TRON 119-121 AVE. NEW YORK (bet. 7th & 8th Sts.) N.Y. Tel.: Orchard 7-0186.



## ПЕРШИЙ ВИСТУП СЕСТЕР ШАЙ (ШИМАНСЬКИХ)

## КОНЦЕРТОВА САЛЯ BARBIZON-PLAZA

58-ма вулиця, коло 6-тої Есені Нью-Йорк.

НЕДІЛЯ, 17. КВІТНЯ 1938.

8:30 ВВЕЧІР.

Програм: уложив Чарлз Вестел

Білету \$2.20, \$1.65, \$1.10 й 55 ц.

Виступом заряджує БЕРНАРД Р. ЛАБЕРДЖ, інк. 2 Вест 48-та вул., Нью-Йорк.

## ПАСЕЙК, НЮ ДЖЕРЗІ, І ОКОЛИЦІ!

СПІВАЦЬКО-ДРАМАТИЧНИЙ КРУЖОК ім. ЛИСЕНКА при Укр. Прав. Парохії св. Вознесіння Господнього відіграє псу на 4 дії

## ВОСКРЕСЕННЯ

В НЕДІЛЮ, 17-го КВІТНЯ (APRIL) 1938.

НА САЛІ ПРИ 47 HOPE AVENUE, PASSAIC, N. J.

Початок точно 7:30. Вступ 35 ц.

Проситись всіх українців з Пасейку і околиці прийти на це гарне представлення.

Уряд церковний.

## ВСІ УКРАЇНСЬКІ ТОВАРИСТВА, УВАГА!

Це перший раз за тридцять літ існування нашої фірми влаштуємо ПРОДАЖ АМЕРИКАНСЬКИХ ШОВКОВИХ ПРАПОРІВ.

Ці прапори скраїні й пошиті по знавцям з справжнього прапорового шовку, згідно з специфікаціями американського уряду. У цінах вже зарахована вся виправа, як: 2 1/2 цалі широкі широкі золотисто-жовті френзлі; пара чисто шовкових золотистожовтих кутасів зо шнуром; справжній дубовий держав, з двох частин, з подвійною шрубкою у вставці; орел з солідного позолоченого бронзу, 6 цалів завширшки; пояс до ношення прапору і непромокальня покрывало, а ця ціна виносить:

ЗА ПРАПОР ВЕЛИЧИННИ 4 і одна третя СТОПІ ЧЕРЕЗ 5 і пів (регулярна величина американської армії) \$45.00

Як хочете прапору іншої величини, то спитайте за нашу спеціальну оцінку.

Пам'ятайте, що не всі американські прапори однакові щодо якості й роботи.

Наші прапори гарантовані так, що коліри на них не полиняють і не облуплять, а шовк не потріскає. Ця оферта кінчиться 1. червня 1938. ШИЛТ ЗАМОВЛЕННЯ ЗАРАЗ.

Eagle Regalia Company 298 Broadway New York, N. Y.

## ПОШУКУЮТЬ ПОСАДИ.

СВЯЩЕНИК пошукує ПАРОХІЮ. Можє виказатись рекомендаціями від громад, має великі здібності в організації справ; популярний між молодіжкою; зацікавлений з людьми, нестимий праці. Котра громада бажала патрістичного священика, хай комітет зголоситься на адресу: Rev. B. J. 46, c/o Svoboda, P. O. Box 346, Jersey City, N. J. 86-9

## Шукають людей до праці

## КВАЛІФІКОВАНОГО ДЯКОВЧИТЕЛЯ

пошукує Скрентонська Українська Народня Православна Церква. Має бути диригентом, у молодій віці. Парохія велика. Зголошення пишати: 87-9

112 HARRISON ST., TAYLOR, PA.

## С. В. ГОЛІНСЬКИЙ

Радить і робить поміри у будовах домів, приватних чи народних, церков, публичних гал. Пишати: S. W. GOLINSKI, 420 Grove St., Irvington, Newark, N. J. Телефонуйте: Essex 3-5166.

## Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР

321 E. 18th STREET, between 1st and 2nd Avenues, NEW YORK, N. Y.

Tel. GRAMERCY 5-2410.

Урядові години: рано від 10 до 12, ввечір від 6 до 8, а в неділі рано від 10 до 12.

## ЖИТТЯ ПОЧИНАЄТЬСЯ З ЛІТ 40.

Мужчинам, що стратили силу, літ 40. Леона No. 1. за \$3. Жінкам, пригнобленим, лік додась вам енергії, \$1.

Жінки вразі одержання, спізнення або болів місячного періоду, горішні \$2. Без рішучі, якого ліку ви потребуєте, ми вам зробимо.

Кожний наш лік гарантований. Належність принаслідати поштовим перекладам: переказу на самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

самі оплачуємо. Писати до нас з повним довірям: на відповідь задути марку. Адресувати так:

S-ST. LEONS' INSTITUTE, 309 — 5th Ave., New York City.

## ТАРЗАН НА РОЗШУКАХ

(133)



Рішивши, що він як бог має право робити з Джейн те, що йому захочеться, Кавандаванда притиснув Джейн до себе. На Джейн найшов більший ляк, ніж би їй приходилося зараз умирати. Цілою силою вона відтрунувала від себе Кавандаванду, але без успіху. Він був кременний мов сталь. Він навіть не чув того, що Джейн його відтручує, і далі притиргав її до себе.



А тимчасом пан нетрів поспішав своїй дружині на поміч. Нагло в своїм шаленому бігу він зупинився і почав глибоко вдихати в себе повітря. Він щось занюхав. „Ми знаходимося в недалекому сусідстві оселі кавуру“, заговорив він по хвилі. „Як ви це знаєте?“ — запитав примітивний Бравн. Але Тарзан на це не сказав нічого, тільки почав розглядатись довкола.



По хвилі він додав: „Але недалеко нас мусять також бути мої вірні вазіри“. По його обличчю пройшла радість. Він зложив уста до свисту і почав наслідувати голос перепелиці. По хвилі подібний голос роздався з недалеких корчів. А ще далі звідтам вискочили Мувіро і Баландо. Оба вони мов вихор гнали в сторону Тарзана.



Коротко і з великим смутком розказував Мувіро про те, що сталося. З його слів виходило, що боротьба втрачена, всі його воєки полягли і кавуру вийшли вповні переможцями. „Кавуру занадто сильні, а ми цілком розбиті“, говорив він. „Нема як і з ким тепер їх атакувати“. Але Тарзан думав інакше. За мурами оселі кавуру була його дружина. Він був готов на все.



ЗАНИМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, НЬЮ-Йорку І ОКОЛИЦЯХ

129 E. 7th STREET, NEW YORK, N. Y.

Tel.: Orchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL: 707 PROSPECT AVENUE (cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.

Tel. Ludlow 4-2568.

## ІВАН БУНЬКО

Новий Український Удєрґейкер заряджує погребамі по ціні так низькій, як \$150. Обслуга найкраща.

JOHN BUNCO Licensed Undertaker & Embalmer

437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.

Dignified Funerals at low as \$150.

Telephone: Orchard 4-8088